



AMBASSADE
DE FRANCE
AU CAMBODGE

Liberté
Égalité
Fraternité

INSTITUT
FRANÇAIS

Cambodge

Liberté
Créativité
Diversité



Le meilleur
du cinéma régional



|▶ DU 27 AU 30
NOV.

NOVEMBER 27-30



KONGCHAK
PICTURES

FABLE
CINEMA



WESTEC
MEDIA

ANTI-ARCHIVE

LE

M O T

La première édition, à l’Institut français du Cambodge, de ce mini-festival consacré au cinéma d’Asie du Sud-Est avait montré combien ses films les plus remarquables sont le reflet des sociétés, des cultures et des aspirations d’une région riche et complexe. Elle avait aussi acté l’émergence de talents dont l’audace et la créativité bouscule les lignes de représentation traditionnelles.

Les films choisis cette année offrent à nouveau une diversité de regards et d’approches, narratives et esthétiques, qui dépassent les clichés habituels. De la dérive durassienne sous le soleil laotien de **Goodbye**

Mister Wong de Kiyé Simon Luang — que nous aurons le plaisir d’accueillir en personne —, au film « d’horreur d’auteur » **Tenement** des Cambodgiens Sokyou Chea et Inrasothythep Neth, en passant par le réalisme social dans le Myanmar d’après le coup d’État avec **MA - Cry of Silence** de Maw Naing. D’autres œuvres jouent avec les genres, mêlant comédie, réalisme magique et body horror dans **Don’t Cry, Butterfly** de la Vietnamienne Duong Dieu Linh, ou passant du drame social au thriller policier avec **Abang Adik** du Malaisien Jin Ong.

Le cycle présente aussi les dernières œuvres de cinéastes célébrés de la région : le thriller paranoïaque **Stranger Eyes** du Singapourien Chris Yeo, déjà lauréat du Léopard d’or à Locarno en 2018 pour son premier film *A Land Imagined*, et notre film de clôture, l’épopée historique indonésienne **This City Is a Battlefield** de Mouly Surya, qui avait marqué les esprits à Cannes en 2017 avec *Marlina, la tueuse en quatre actes*.



DE



Davy
CHOU

Pour le film d’ouverture, nous avons le plaisir d’accueillir la prolifique cinéaste Antoinette Jadaone avec **Sunshine**. Drame sportif et récit initiatique, son film est surtout un portrait sans détour d’une jeunesse philippine confrontée à un conservatisme aux multiples visages. Le fait que *Sunshine*, *This City Is a Battlefield* et *Tenement* aient été, totalement ou en partie, fabriqués au Cambodge — les équipes de Kongchak Studio ayant assuré le design sonore et le mixage des deux premiers films, et produit le dernier — est une réjouissance supplémentaire qui nous permettra de mettre le son à l’honneur, lors de la table ronde réunissant les cinéastes présents et le sound designer Vincent Villa.

Pendant ces quelques jours, nous vous invitons à plonger avec nous dans ce cinéma d’Asie du Sud-Est jeune et protéiforme, dont les œuvres vibrent d’une énergie qui dessine les contours d’une identité en mouvement et façonne les récits de demain.

INAUGURATION

► 27 NOVEMBRE

NOVEMBER 27TH 6:30 PM

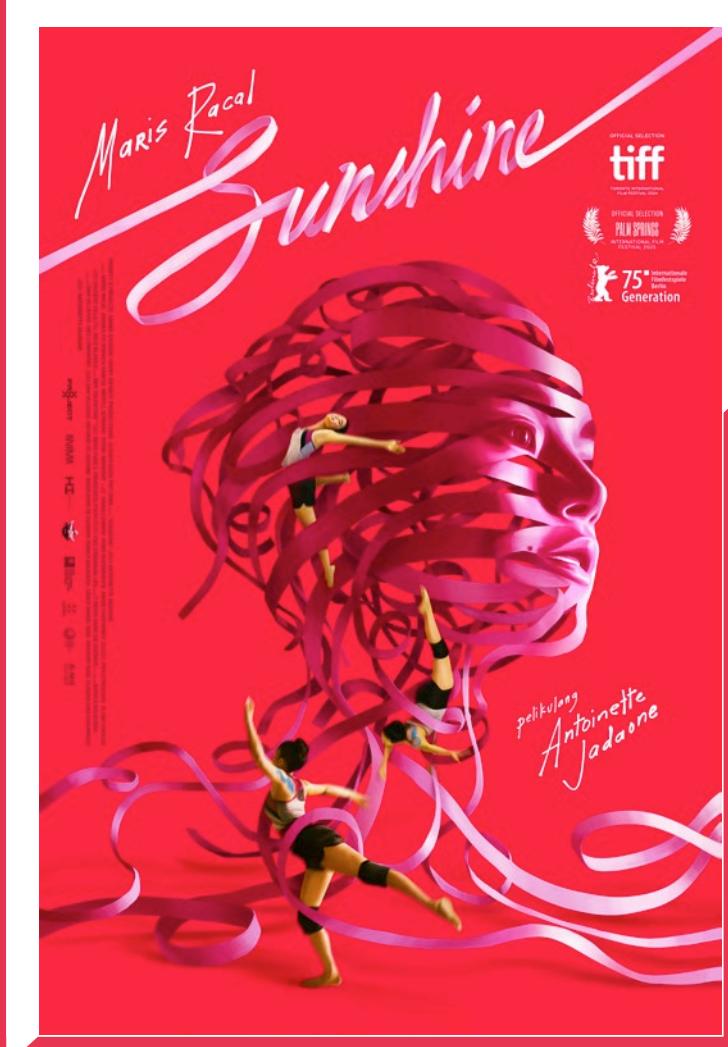
📍 IFC Séance suivie d'une discussion avec Antoinette Jadaone
Screening followed with a Q&A with Antoinette Jadaone

Sunshine

Réalisé par/Directed by
ANTOINETTE JADAONE

Sunshine, une jeune gymnaste, s'entraîne depuis toujours pour se qualifier aux Jeux olympiques. Son entraîneur lui rappelle qu'il s'agit de sa dernière chance de participer au plus grand événement sportif au monde. Entièrement dévouée à son objectif, Sunshine se consacre corps et âme à sa préparation pour les sélections de l'équipe nationale. Mais tout bascule le jour où elle découvre qu'elle est enceinte.

Sunshine, a young female gymnast, has been training all her life to qualify for the Olympics. Her coach reminds her that this is her final shot at making it to the biggest sporting event in the world. Sunshine has been completely relentless and focused on her route to the tryouts to make it to the national team. That is, until she discovers that she is pregnant.



PG

DURÉE/LENGTH	91 min
PAYS	COUNTRY
Philippines	Philippines

Filipino sous-titré anglais
Filipino with English subtitles

► 28 NOV.
NOV. 28TH 6:30 PM



Stranger Eyes

Réalisé par/Directed by
SIEW HUA YEO

Un jeune couple à la recherche de leur petite fille disparue découvre des enregistrements vidéo de leurs moments les plus intimes pris par un mystérieux voyeur, les conduisant à enquêter pour révéler la vérité derrière ces images.

16

Durée/Length	125 min
PAYS	COUNTRY
Singapour Singapore	
Mandarin sous-titré anglais Mandarin with English subtitles	



A young couple searching for their missing little girl discovers video recordings of their most intimate moments taken by a mysterious voyeur, leading them to investigate in order to uncover the truth behind these images.

► 29 NOV.
NOV. 29TH 1:00 PM



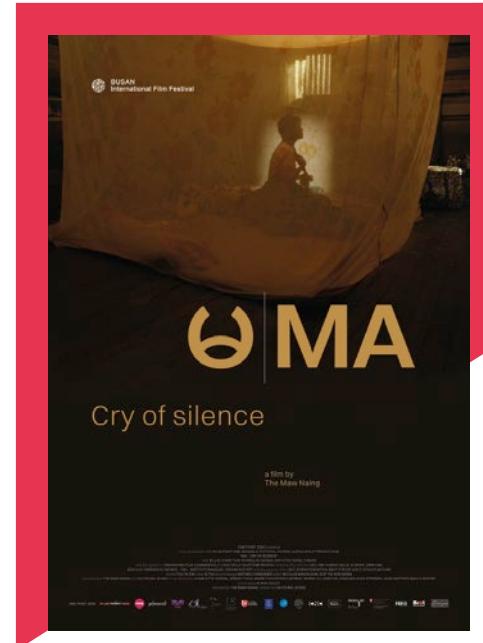
Ma - Cry of Silence

Réalisé par/Directed by
THE MAW NAING

Mi-Thet, ouvrière dans une usine de confection à Yangon, est confrontée à des problèmes de salaire. Nyein-Nyein conduit les ouvrières à organiser une grève. D'abord réticente en raison d'un traumatisme passé, Mi-Thet finit par rejoindre le mouvement après une situation d'urgence.

16

Durée/Length	74 min
PAYS	COUNTRY
Birmanie Myanmar	
Burmane sous-titré anglais Burmese with English subtitles	



Mi-Thet, a garment factory worker in Yangon, faces wage issues. Nyein-Nyein leads female workers to organize a strike. Initially reluctant due to past trauma, Mi-Thet eventually joins the strike after an emergency arises.

► 29 NOV.

NOV. 29TH 3:00 PM



en anglais
in English

Paysages sonores d'Asie du Sud-Est

Soundscapes of South East Asia

Une table ronde autour du travail sur le son des films de la sélection, avec les cinéastes Antoinette Jadaone (*Sunshine*) et Kiyé Simon Luang (*Goodbye Mister Wong*), et Vincent Villa, qui a signé le sound design de *Sunshine*, *Tenement* et *This City is a Battlefield*.

*A roundtable discussion about the sound work in the films of the selection, with filmmakers Antoinette Jadaone (*Sunshine*) and Kiyé Simon Luang (*Goodbye Mister Wong*), and Vincent Villa, who designed the sound for *Sunshine*, *Tenement* and *This City is a Battlefield*.*



ROUND-TABLE

TABLE RONDE

La cinéaste et réalisatrice philippine **Antoinette Jadaone** est connue pour des histoires qui font parler, remportent des prix et façonnent la culture philippine. Ses films mettent régulièrement en avant des femmes — imparfaites, attachantes et d'une complexité féroce. Exilé alors qu'il était enfant, **Kiyé Simon Luang** a quitté le Laos pour la France sans savoir qu'il laisserait sa famille derrière lui. Depuis ses premières incursions

dans l'art, il n'a cessé de revisiter ses origines et son exil. **Vincent Villa** s'est rendu au Cambodge en 2010 alors qu'il travaillait sur le documentaire *Golden Slumbers* de Davy Chou. Depuis, il est devenu un collaborateur majeur de la société de production cambodgienne ANTI-ARCHIVE, et a fondé avec le producteur Loy Te Kongchak Studio, un studio de post-production audio basé à Phnom Penh.

Filipino filmmaker and director **Antoinette Jadaone** is known for stories that spark conversations, win awards, and shape Filipino culture. Her films have consistently centered women—flawed, relatable, and fiercely complex. Exiled as a child, **Kiyé Simon Luang** left Laos for France without knowing he would leave his family behind. Since his first forays into art, he has constantly revisited his origins and his exile. **Vincent**

Villa visited Cambodia in 2010 while working on the documentary *Golden Slumbers* by Davy Chou. Since then, he has become a major collaborator of the Cambodian production company ANTI-ARCHIVE, and founded with producer Loy Te Kongchak Studio, an audio post-production studio based in Phnom Penh.

► 29 NOV.

NOV. 29TH 5:00 PM



Séance suivie d'une discussion
avec Kiyé Simon Luang

Screening followed with a Q&A
with Kiyé Simon Luang

Goodbye Mister Wong

Réalisé par/Directed by
KIYÉ SIMON LUANG

13

Durée/Length 106 min

PAYS COUNTRY
Laos Laos

Laotien sous-titré anglais
Lao with English subtitles



Au bord du lac Nam Ngum,
dans le nord du Laos, France est
une jeune femme convoitée par
deux hommes diamétralement
opposés. Son destin la conduit
à croiser le chemin de Hugo,
un Français à la recherche de
la femme qui l'a quitté un an
plus tôt.

*Mi-Thet, a garment factory By the
Lake Nam Ngum, in North Laos,
France is a young woman desired
by two diametrically opposed
men. Her fate brings her to cross
the path of Hugo, a French man,
in search of the woman who left
him a year ago.*



Projections à **FABLE**
CINEMA
Phnom Penh
Factory

► 30 NOV.
NOV. 30TH 10:30 AM

📍 **FABLE cinéma**
Phnom Penh Factory

Abang Adik

Réalisé par/Directed by
LAY JIN ONG



Abang et Adik sont des orphelins sans papiers en Malaisie. Tandis que le frère aîné, qui est sourd, s'est résigné à une vie de pauvreté, son jeune frère brûle d'indignation. Un accident brutal bouleverse le fragile équilibre de leur relation.

16

Durée/Length	115 min
PAYS	COUNTRY
Malaisie	Malaysia

Cantonais sous-titré anglais
Cantonese with English subtitles

► 30 NOV.
NOV. 30TH 1:00 PM

📍 **FABLE cinéma**
Phnom Penh Factory

16

Durée/Length	87 min
PAYS	COUNTRY
Cambodge	Cambodia

Khmer sous-titré anglais
Khmer with English subtitles

📍 **FABLE cinéma**
Phnom Penh Factory

Tenement

Réalisé par/Directed by
**SOKYOU CHEA &
INRASOTHYTHEP NETH**



Abang and Adik are undocumented orphans in Malaysia. While the older brother who is deaf has resigned himself to a life of poverty, his younger sibling burns with indignation. A brutal accident upsets their relationship's fragile balance.

Suite à la mort de sa mère, Soriya se rend au Cambodge pour renouer avec ses racines, où elle retrouve sa famille. Mais ce qui semble d'abord être un accueil chaleureux fait partie d'un rituel sinistre...

Following the death of her mother, Soriya travels to Cambodia to reconnect with her roots where she reunites with family. But darkness lies beneath the surface, and what at first appears to be a warm welcome is part of a sinister ritual.

► 30 NOV.
NOV. 30TH 3:00 PM

📍 **FABLE cinéma**
Phnom Penh Factory

Don't Cry Butterfly

Réalisé par/Directed by
DUONG DIEU LINH



Dans une ville de banlieue près de Hanoï au début des années 2000, l'ouvrière au foyer Tam découvre que son mari la trompe. Au lieu de l'affronter, elle décide de faire appel à une chamane pour que son époux l'aime à nouveau.

In a suburban town near Hanoi in the early 2000s, housewife Tam finds out that her husband is cheating on her. Instead of confronting him, she voodooos her husband back into love.

16

Durée/Length	97 min
PAYS	Vietnam
Vietnamien sous-titré anglais Vietnamese with English subtitles	

► 30 NOV.
NOV. 30TH 5:00 PM

📍 **FABLE cinéma**
Phnom Penh Factory

This City is a Battlefield

Réalisé par/Directed by
MOULY SURYA



Jakarta, 1946. Les dirigeants nationalistes ont déclaré l'indépendance, mais la ville reste sous contrôle néerlandais. Isa, un instituteur taciturne dans la résistance, est chargé d'exécuter un assassinat avec l'aide de Hazil, un rebelle charmeur qui se retrouve à tomber amoureux de Fatimah, la femme d'Isa.

18

Durée/Length	118 min
PAYS	Indonésie
Indonésien sous-titré anglais Indonesian with English subtitles	



NOVEMBRE

⌚ TARIF \$3 par projection PRICE \$3 per screening

Billets en vente sur le site de l'Institut. Pour les séances à Fable Cinema, réservations via leur Telegram.

Tickets on sale on the IFC website. For the Fable Cinema screenings, please book via their Telegram.

		INAUGURATION		
		18H30	SUNSHINE Antoinette Jadaone (Philippines) <i>Séance suivie d'une discussion</i>	16
JEUDI	27	18H30	STRANGER EYES Siew Hua Yeo (Singapour)	16
VENDREDI	28	13H00	MA-CRY OF SILENCE The Maw Naing (Birmanie)	16
SAMEDI	29	15H	TABLE RONDE <i>Round table</i> Paysages sonores d'Asie du Sud-Est Soundscapes of South East Asia	
		17H00	GOODBYE MISTER WONG Kiyé Simon Luang (Laos) <i>Séance suivie d'une discussion</i>	13
DIMANCHE	30	10H30	ABANG ADIK Lay Jin Ong (Malaisie)	16
		13H	TENEMENT Sokyou Chea & Inrasothythep Neth (Cambodge)	16
		15H	DON'T CRY BUTTERFLY Duong Dieu Linh (Vietnam)	16
		17H	THIS CITY IS A BATTLEFIELD Mouly Surya (Indonésie)	18



IFC



FABLE CINÉMA
PHNOM PENH FACTORY

